



# 中华人民共和国国家标准

GB/T 30478—2013/ISO 9616:1989

GB/T 30478—2013/ISO 9616:1989

## 木工机床 建筑工地用圆锯机 术语

Woodworking machines—Circular sawing machines for building sites—  
Nomenclature

(ISO 9616:1989, IDT)

中华人民共和国  
国家标准  
木工机床 建筑工地用圆锯机 术语  
GB/T 30478—2013/ISO 9616:1989

\*  
中国标准出版社出版发行  
北京市朝阳区和平里西街甲2号(100013)  
北京市西城区三里河北街16号(100045)  
网址 www.spc.net.cn  
总编室:(010)64275323 发行中心:(010)51780235  
读者服务部:(010)68523946  
中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷  
各地新华书店经销

\*  
开本 880×1230 1/16 印张 0.75 字数 14 千字  
2014年4月第一版 2014年4月第一次印刷

\*  
书号: 155066·1-48728 定价 16.00 元

如有印装差错 由本社发行中心调换  
版权专有 侵权必究  
举报电话:(010)68510107



GB/T 30478-2013

2013-12-31 发布

2014-10-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局  
中国国家标准化管理委员会 发布

### 参 考 文 献

- [1] ISO 7984:1988 木工机床 木工机床及木工辅机的技术分类
- 

### 前 言

本标准按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本标准使用翻译法等同采用 ISO 9616:1989《木工机床 建筑工地用圆锯机 术语》(英文版)。

本标准由中国机械工业联合会提出。

本标准由全国木工机床与刀具标准化技术委员会(SAC/TC 84)归口。

本标准起草单位:福州木工机床研究所、青岛盛福机械制造有限公司、山东省费县金轮机械厂、无锡大和田精密机械制造有限公司、南通国全木工机械制造有限公司、福建省标准化研究院、威海北港电器有限公司。

本标准起草人:肖晓晖、高玉善、王庭晖、蒋克勤、葛宝发、程晓明、于广池。

附录 A  
(资料性附录)

德文、西班牙文、意大利文的机床术语见表 A.1

表 A.1 机床术语(德文、西班牙文、意大利文)

序号	德文	西班牙文	意大利文
	Baustellenkreissägemaschinen	Máquina sierra circular para empleo en obras	Sega circolare da cantiere
1	Ständer	Armazón	Intelaiatura
1.1	Gestell	Bastidor	Basamento
2	Vorschub von Werkstück und/oder Werkzeug	Desplazamiento de las piezas y/o de las herramientas	Spostamento dei pezzi e/o degli utensili
3	Werkstückauflage,-halterung undführung	Soporte, sujeción y guía de las piezas	Supporto, fissaggio e guida dei pezzi
3.1	Tisch	Mesa	Tavola
3.2	Tischeinlage	Placa móvil	Placca amovibile
3.3	Parallelanschlag	Guía longitudinal	Guida longitudinale
3.4	Winkelanschlag	Guía transversal	Guida trasversale
4	Werkzeugträger und Werkzeug	Porta-útiles y herramientas	Portautensili ed utensili
4.1	Kreissägeblatt	Sierra circular	Lama
5	Einbauteile und Teile für den Werkzeugantrieb	Unidad de trabajo y su transmisión	Unità operatrice e suo azionamento
6	Bedienungs- und überwachungs-organe	Mandos	Comandi
6.1	Schalter	Conmutador	Interruttore
6.2	Schnitthöhenverstellung	Mando de ajuste de la sierra circular en altura	Comando di regolazione della lama in altezza
6.3	Feststellung des Parallelanschlages	Mando de bloqueo guía	Comando di bloccaggio della guida
6.4	Winkeleinstellung des Sägeblattes	Mando de la inclinación de la sierra	Dispositivo per l'inclinazione della lama
7	Sicherheitseinrichtungen (Beispiele)	Dispositivos de seguridad (Ejemplos)	Dispositivi di sicurezza (esempi)
7.1	Spaltkeil	Cuchillo divisor	Coltello divisore
7.2	Schutzhaube(wahlweise)	Protector de la sierra(ejemplo)	Riparo della lama(esempio)
7.3	Schutzhaubehalterung	Soporte del protector de sierra	Supporto del riparo della lama
7.4	Untere Sägeblattverdeckung	Protector inferior de la sierra	Protezione inferiore della lama
8	Verschiedenes	Diversos	Varie
8.1	Schiebestock	Empujador	Spingitore
8.2	Schiebestockhalterung	Marguito de empujador	Contentitore dello spingitore
8.3	Kranösen	Anillo de suspensión	Anello di sollevamento

## 木工机床 建筑工地用圆锯机 术语

### 1 范围

本标准规定了适合于建筑工地用圆锯机零部件的相应术语。  
本标准适用于 ISO 7984:1989 中 12. 131. 373 指示的那些机床。

### 2 术语

术语见图 1 和表 1。